

Allgemeine Lieferbedingungen

1. Bestellsannahme

Alle uns erteilten Bestellungen gelten erst nach unserer schriftlichen Auftragsbestätigung als angenommen. Von diesen Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Bestellers sowie alle mündlichen Vereinbarungen sind nur im Falle schriftlicher Bestätigung durch uns gültig. Der Besteller verzichtet auf den Einwand jeglicher Einrede.

2. Mängelrügen und Haftung

2.1 Lieferung und Transport

Beanstandungen jeder Art sollen sofort nach Empfang der Ware erfolgen.
Beanstandungen irgendwelcher Art, die später als 14 Tage nach Empfang der Ware einlaufen, können nicht mehr berücksichtigt werden. Abweichungen in Stückzahl, Gewicht, Beschaffenheit usw. gegenüber den Versandpapieren sind beim Transportunternehmen vor Übernahme der Sendung zu melden und bescheinigen zu lassen. Fehlende Stücke und Beschädigungen der Sendung sind beim betreffenden Transportunternehmen zu beanstanden und bescheinigen zu lassen.

2.2 Gewährleistung

Für Teile aus unserem Lieferprogramm bzw. für Einzelteile, die zur Komplettierung unserer Programmartikel aus Zulieferung von dritter Seite stammen, übernehmen wir Gewähr nur im Rahmen der von unseren jeweiligen Vorlieferanten übernommenen Haftung.
Der Käufer hat uns unverzüglich nach Entdeckung, spätestens jedoch innerhalb von 12 Monaten nach Lieferdatum, etwaige Mängel schriftlich anzuzeigen. Für Artikel, die von Dritten bei Ausführung eines Werkvertrages in unveränderter Form verwendet werden, hat uns der Käufer unverzüglich nach Entdeckung, spätestens jedoch innerhalb von 2 Jahren nach Lieferdatum ab Werk, bzw. ab unserer Niederlassung, etwaige Mängel schriftlich anzuzeigen. Versäumt der Käufer die rechtzeitige Anzeige, so entfällt jede Gewährleistung.
Für Mängelfolgeschäden übernehmen wir nur insoweit Haftung, als wir durch bestehende Versicherungsverträge gedeckt sind.
Jede weitere Haftung, insbesondere für Schäden, die infolge unsachgemässer Lagerung, Behandlung oder Überlastung usw. entstehen, wird abgelehnt.

3. Lieferung und Lieferzeit

Für den Umfang der Lieferung und Lieferzeit ist nur unsere Bestellsannahme massgebend. Die von uns genannten Lieferfristen laufen erst ab vollständiger Klärung der Bestellung.
Betriebsstörungen und Ereignisse höherer Gewalt, einschliesslich behördlicher Anordnungen, sowie Schwierigkeiten in der Beschaffung von Rohstoffen und Zulieferungen berechtigen uns, die Erfüllung übernommener Lieferverpflichtungen angemessen zu ändern oder vom Vertrag ganz oder teilweise zurückzutreten, wobei Ansprüche auf Schadenersatz oder Nachlieferung ausgeschlossen sind.
Abrufbestellungen sind in der in unserer Auftragsbestätigung festgehaltenen Form hinsichtlich Preise, Stückzahlen und Lieferzeiten für beide Teile bindend.
Ein Rücktritt des Bestellers wegen Überschreitung der Lieferzeit ist nur zulässig, wenn nach Ablauf der vereinbarten oder absprache gemäss verlängerten Frist Lieferfrist eine angemessene Nachricht gesetzt wurde und auch diese nicht eingehalten wird.

4. Transportrisiko

Der Versand erfolgt stets, also auch bei frachtfreier Lieferung, auf Gefahr des Empfängers.
Transportversicherung wird nur auf Verlangen und auf Kosten des Bestellers abgeschlossen.

5. Zahlungsbedingungen und Eigentumsvorbehalt

Es sind nur die in unserer Bestellsannahme genannten Zahlungsbedingungen massgebend. Wir behalten uns das Eigentumsrecht an der gelieferten Ware bis zur völligen Bezahlung des Kaufpreises vor.

6. Verzugszins

Bei nicht eingehaltenen Zahlungsterminen ist vom Zeitpunkt der Fälligkeit ohne besondere Mahnung Verzugszins von 2 % über dem für die jeweilige Währung üblichen Kreditzins zu entrichten. Im Falle des Verzugs werden ferner unsere sämtlichen Forderungen gegen den Besteller fällig.

7. Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort und Gerichtsstand für Lieferungen ist in allen Fällen unser Hauptsitz mit schweizerischem Recht.

Conditions générales de livraison

1. Acceptation de commande

Toutes les commandes qui nous sont adressées ne sont considérées comme étant acceptées qu'après notre confirmation écrite. Toute dérogation de l'acheteur à ces conditions ainsi que toutes conventions verbales ne sont valables que si nous les sanctionnons par écrit. L'acheteur renonce à toute objection.

2. Réclamations et responsabilité

2.1 Livraison et transport

Des réclamations de toute sorte doivent être faites immédiatement après réception de la marchandise. Des réclamations, de quelque nature qu'elles soient, qui n'auraient pas été formulées dans les 15 jours suivant la réception de la marchandise, ne peuvent plus être retenues. Des différences dans le nombre de pièces, dans le poids, l'état de colis, etc., par rapport aux bordereaux d'expédition doivent être notifiées à l'entreprise de transport avant que la marchandise soit réceptionnée. Reconnaissance doit être exigée immédiatement. Des pièces manquantes et des dommages aux envois doivent être signifiés à l'entreprise de transport contre délivrance d'une attestation.

2.2 Garantie

Quant aux pièces fournies par des tiers pour compléter notre gamme de fabrication, nous n'engageons notre responsabilité que dans la limite de la garantie assumée par le fournisseur.
L'acquéreur doit nous notifier des vices éventuels par écrit immédiatement après constatation, en tout cas au plus tard dans les douze mois suivant la date de livraison de notre usine respectivement de notre succursale. Pour des articles qui sont utilisés tels quels par des tiers pour l'exécution d'un contrat d'ouvrage, l'acquéreur doit nous notifier des vices éventuels par écrit immédiatement après constatation, en tout cas au plus tard dans les deux ans qui suivent la date de livraison de notre usine respectivement de notre succursale. Aucune garantie n'est accordée si l'acquéreur néglige de faire la notification dans les délais fixés.
Concernant les dégâts consécutifs à des vices, nous n'engageons notre responsabilité que dans la mesure où nous sommes couverts par des contrats d'assurance en vigueur.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts résultant de stockage non approprié, de manipulation inadéquate ou de sollicitation exagérée, etc.

3. Livraison et délais de livraison

Notre acceptation de commande est seule déterminante pour l'ensemble de la livraison et des délais. Les délais que nous indiquons ne courent qu'après mise au point définitive de la commande. Des dérangements dans nos usines, des cas de force majeure y compris des prescriptions officielles, des difficultés dans l'approvisionnement de matières premières nous autorisent à modifier de façon acceptable les conditions de livraison ou à résilier complètement ou en partie le contrat, les revendications d'indemnités et de livraisons ultérieures étant exclues. Les livraisons partielles, sur demande relativement aux prix, au nombre de pièces et aux délais de livraison. Lorsque le délai de livraison a été dépassé, l'acheteur ne peut de dédire que si, après expiration du délai prorogé convenu, un nouveau délai a été fixé et que celui-ci n'a pas été respecté.

4. Risques de transport

L'expédition se fait toujours aux risques et périls du destinataire même s'il s'agit de livraison franco. Une assurance ne peut être contractée qu'à la demande et aux frais de l'acheteur.

5. Conditions de paiement et restrictions quant au droit de propriété

Seules les conditions de paiement stipulées dans notre confirmation sont déterminantes. Nous nous réservons le droit de propriété sur la marchandise livrée jusqu'au paiement total du prix d'achat.

6. Intérêt de retard

En cas de non respect du terme de règlement, un intérêt de retard de 2 %, équivalent à l'intérêt du crédit usuel de la devise correspondance - est à verser, ceci sans mise en demeure particulière. Par ailleurs, et en cas de retard, toutes les revendications du mandataire deviennent exigibles.

7. Lieu d'accomplissement et de juridiction

Notre siège social est considéré comme lieu d'accomplissement et de juridiction pour toute livraison faite. Le droit suisse fait foi.

General Terms of Delivery

1. Acceptance of orders

Orders placed with us can be regarded as accepted only upon receipt of our acceptance in writing. All deviations for these terms and all verbal agreements are valid only upon receipt of our written confirmation. The purchaser thereafter renounces all objections.

2. Claims and Responsibility

2.1 Delivery and Transport

All claims must be lodged immediately after receipt of goods. No claims of any kind which reach us later than 14 days after receipt of the goods can be entertained. Claims in respect of shortages or damage must be lodged with the carrier when accepting delivery of the consignment and an acknowledgement of the claim obtained.

2.2 Guarantee

Responsibility for all goods supplied, but not manufactured by us, e.g. spare parts to complete our manufacturing programme, is subject to the guarantees and conditions of sale of the actual manufacturers.

If within twelve months of delivery from our works of from those of one of our associate companies the purchaser discovers reasons for complaint he must inform us in writing immediately. Complaints in respect of articles not manufactured by us and used in unchanged form in connection with our products and arising within two years for delivery from our works or from those of one of our associate companies must be reported to us in writing immediately following discovery. No liability can otherwise be admitted. Responsibility for consequential damage is admitted only in so far as we are covered by existing insurances.
No liability can be admitted for damage arising from inefficient storage of handling or from overloading.

3. Delivery

Our acceptance of an order is the sole determinant of the extent of supply and the time required for delivery. Quoted delivery times become effective only after complete clarification of the order. Breakdowns, acts of God, government restrictions, and shortage of materials and transport release us from our obligations in respect of promised delivery dates, and in such circumstances we reserve the right to vary the order or to cancel part or all of the contract, whereby no indemnities for damages, or subsequent delivery will be recognised. The stipulations contained in our written acceptance of an order in respect of prices, quantities, and delivery dates for "call-off" orders are binding for both parties.

Orders placed with and accepted by us can be cancelled due to delays in delivery only if after expiration of the agreed period or of an agreed extension to the said period a new delivery term is set and not fulfilled.

4. Risk

All consignments including carriage paid consignments are despatched at the risk of the consignee. Goods will be insured against risk in transit only at the request of the consignee and at his expense.

5. Payment and Retention of Title

The conditions of payment are those contained in our written acceptance of the order. Title to the goods shall remain with us pending payment in full.

6. Loss of Interest

If due payment dates are not fulfilled, a loss of interest of 2 % above the usual credit interest rate of the relevant currency has to be covered without reminder and all debits against the purchaser are due to payment.

7. Place of Contract

The place of contract is our headquarters. These terms shall be construed and governed under Swiss law.

